

Nr. **15/2013**

Információs

lap a szexmunkában
dolgozó migráns nőknek **2**

Buletin informativ

pentru imigrantele ce
presteaza servicii sexuale **11**

Information

for Migrant Women
in Sex Work **21**

Infoblatt

für Migrantinnen
in der Sexarbeit **30**

Cupiditas

maiz
Autonomes Zentrum
von & für Migrantinnen



MAGYAR

Mi a Cupiditas?

A „Cupiditas“ információs lap évente egyszer jelenik meg és a maiz a szexmunkában dolgozó migráns nőkkel közösen készíti el. Mi a „Cupiditással“ egy információs és cse-re platformot szeretnénk nyújtani – ez azt jelenti, hogy **TE is szívesen írhat**s vagy témákat javasolhatsz! Kívánságra a cikket névtelenül is meg lehet jelentetni. Ha a „Cupiditas“ következő számára ötleteid vannak, jelentkez nálunk! Címünket és a telefonszámot a „Cupiditas“ e számának utolsó oldalán találod. A „Cupiditas“ hasznos és érdekes információkat nyújt különböző témákhoz – mint pl. jog, egészség, könyvajánlatok stb. Jó olvasást kívánunk!

Mi a maiz?

A maiz migráns nők önszervezete migráns nők számára, különböző munkakörökkel és ajánlatokkal Linzben. Autonóm egyesületként függetlenek vagyunk politikai pártoktól, vallásos intézményektől (pl. egyházaktól) és egyéb segítő szervezetektől (mint Volkshilfe, Caritas stb.). Nyújtunk tanácsadást,

német nyelvtanfolyamokat migráns nők számára, tanfolyamokat az általános iskola befejezésére fiatalok számára és sok minden mást. Mi különböző projektekből is részt veszünk, a kultúra területén is. Mi Ausztriában élő migránsok és migráns nők élet- és munkakörülményeit akarjuk javítani. A szexmunkások között sok migránsok és migráns nők vannak. Mi a szexmunka elismeréséért küzdünk. Mi egyenlő jogokat akarunk mindenkinek!

maiz

Autonomes Zentrum
von & für Migrantinnen



Ajánlatainkat migránsoknak és migráns nőknek és különösen szexmunkásoknak/szexmunkásnőknek az információs lap utolsó oldalán találod!

Tudtad, hogy...

a „Cupiditas“ egy latin szó? Következő jelentései vannak: vágy, megkívánás, kedv, vagy szenvedély – de becsvágyat és „pénzmohóságot“ is jelent. A szó a pogány szerelmet szimbolizálja és a keresztény felebaráti szeretet („Caritas“) ellentétéként használják.

MIÉRT „TE“?

Kedves olvasóink!

Úgy döntöttünk, hogy olvasóinkat tegezni szeretnénk. Ezzel közelséget és bizalmasságok szeretnénk kifejezni. De nem akarjuk, hogy ezt tiszteletlenségként értelmezzétek.

A tegezés azt is jelenti nekünk, hogy:

- ★ hídat verünk
- ★ kapcsolatot teremtünk
- ★ nyelv akadályok nélkül
- ★ közvetlenség
- ★ olvasóinkat a maiz-közösség részeként nézzük.

ÚJDONSÁGOK?

Új rendelet: higiénia a munkahelyen!

2013. június 28.-óta új rendelet létezik a higiénia és biztonságra a bordélyokban, futtatókban és stúdiókban. Minden bárban elég vécéknek és zuhanyzónak kell lennie. Mindenhol fertőtlenítés lehetőségének kell lennie.

Azokban a bárokban, ahol több min öt szoba van, riasztóberendezést is kell beszerezni. Ha egy bordélyban vagy futtatóban több mint négy személy dolgozik, konyhának is kell lennie. A tulajdonosoknak ezeket a szabályokat be kell tartaniuk. A szexmunkásnők nem felelősek ezért.

A történetből....

A régi Görögországban többféle szexmunkák léteztek. Solon, Athén nagy államférfija a 6. században Kr.e. a modern szexipar indítója volt. A szexuális szolgáltatások abban az időben vallásos és rituális keret nélkül működtek. Solon egy szexuális reformot vezetett be. Házakat hozott létre, melyeket porneia-nak nevezte: „A ház, ahol az emberek meztelesen járhatnak“. Valószínű, hogy a „pornó“ szó innen származik, talán a „bordély“ szó is.

Forrás: Ringdal, Nils Johan, „Die neue Weltgeschichte der Prostitution“, 2007, Piper München/Zürich.

AJÁNLJUK: FILMEK

Rövid film „Last Rescue in Siam“ สาวน้อยพจญภัย



Az első film, melyet **szexmunkásnők Thaiföldön** készítettek! Ez egy fekete-fehér film, a némafilmek hagyományában készült. Megnézheted a videót, mindegy, hogy milyen nyelven beszélsz. A film a rendőröket és a szociális munkásokat kritizálja, akik a szexmunkásokat és

szexmunkásnőket meg akarják „menteni“. A filmet az „EMPOWER Foundation“ (Empowerment alapítvány) finanszírozta Thaiföldön (www.empowerfoundation.org). (az internetes oldal thai és angol nyelven van)

A film internetes oldala: www.youtube.com/watch?v=70rPaxLFFKU
/ <http://libcom.org/forums/general/last-rescue-siam-empower-film-17052012>

SZEXMUNKÁSNOŐK BESZÉLNEK MUNKÁJUKRÓL.

Nina: „Csak azt tudom mondani, hogy ha jól érzed magad ebben a munkában és ha tükörbe nézhetsz és nincs az az érzésed, hogy a lelked egy részét eladod, akkor minden rendben van. De ha szenvedsz ebben a munkában, akkor ezen el kell gondolkodnod. Ez minden munkára vonatkozik. Persze hogy nem mindig szívesen csináljuk, de mi az, amit mindig szívesen csinálunk? Én egyáltalán nem szeretek dolgozni. Nekem semmiféle munka nem tetszik. Mindegy, hogy egy férfinak verem ki vagy egy call centerben dolgozok. De legalább a férfiakat magam választhatom ki. És jól keresek.“

A következő internetes oldalon találod a teljes interjút Ninával: www.vice.com/de/read/ich-bin-lieber-prostituierte-als-im-call-center-leute-manipulierenmanipulieren

AJÁNLJUK: KÖNYVEK



„Making Sex Work Safe“ (a szexmunkát biztonságossá tenni)

a „global network for sex worker projects“-hálózat kiadványa (www.nswp.org). Itt sok információt találsz a biztonságos szexmunkáról és a szexmunkások és szexmunkásnők helyzetéről az egész világon.



Szexmunka – egy sajátos világ

Elbeszélések első kézből. Elisabeth von Dücker, Beate Leopold és Christiane Howe, a „Museum der Arbeit“ kiadásában

A könyv „a szexmunka világát“ mutatja a szexmunkások és szexmunkásnők szemszögéből. Ebben az összefüggésben világossá válik, hogy sok szexmunkás és szexmunkásnő tapasztalatait szívesen megosztja másokkal. Álmodok, vágyak, kívánságok és ötletek is szóba jönnek. Például olyan szemináriumok ötlete, ahol a pályakezdők szabályokat, tippeket és trükköket tanulhatnak a munkára.

Sok előítélet és téves kép létezik a szexmunka kapcsában. A különböző élettörténetek a könyvben teljesen más képet mutatnak. A szexmunka úgy van bemutatva mint munkavilág egy része. A történetek érthetővé teszik, hogy a szexmunkának sok arca van.

Az első fejezetben olyan információk is találhatóak szexmunkáról, melyek tudományos tanulmányokból származnak.

BURNOUT – KIÉGÉS

A burnout szindróma több panasszal (tünetekkel) is járhat. Ezek például lehetnek: fáradtság, álmatlanság, kedvetlenség, tartós fejfájás, bűntudat, stb. A megakadályozás érdekében néhány tippet adunk, melyeket a híres Dr. Annie Sprinkle kifejezetten szexmunkások számára dolgozta ki. (az utolsó kiadvány folytatása)

Hogyan lehet a szexmunkásnőnél a burnoutot gyógyítani?



© Annie Sprinkle, anniesprinkle.org

10. lépés: Teremts más lehetőségeket is pénz keresésre. Keress új üzleti és karrier lehetőségeket. Iratkozz be egy Kereskedelmi Iskolába vagy jelentkezz egy továbbképzésre, kezdj valami újat, hogy anyagilag ne legyél kiszolgáltatott helyzetben. Ha a szexmunkát egy ideig szüneteltetni akarsz, lenne egy alternatívád.

11. lépés: Vegyél egy szünetet a szextől! NEM KELL MINDIG szexnek lenned! Szánj időt magadra szex nélkül. Vegyél fel más ruhát. Ne sminkeld magad. Ez segíteni fog neked abban, hogy elemeidet újra feltöltsed.

12. lépés: Ha a burnoutod már krónikus, hagyd abba a szexmunkát – lehet, hogy a szexmunka nem passzol hozzád és nem felel meg szükségleteidnek vagy lehet, hogy megérett az idő változásra. Lehet, hogy lassan vagy egyszerre abbaahagysz a szexmunkát. Ahol akarat van, ott út is van. *Törödj magaddal! Te megérdemled!*



Annie Sprinkle internetes oldala: anniesprinkle.org
Nézz bele, Annie munkája tényleg érdekes!

JOGÁSZNŐHOZ INTÉZETT KÉRDÉSEK

Maria Aláírtam, hogy a bárban vagyok, ha a főnök nincs itt. Miért kell ezt csinálnom?

Jogásznő Erre nem lehet kötelezni téged. A Felső-Ausztriai Szexuális Szolgáltatások Törvényében (**Oö. SDLG**, lásd az információs részt az utolsó Cupiditasban) a 9-es paragrafusban az áll, hogy a bárban mindig legalább egy személynek jelen kell lennie.

Ha a tulajdonosok nem tudnak mindig a bárban lenni, akkor nekik egy vagy több személyt kell képviselőnek meghatározni. De erre nem kötelezhetnek téged! Ezt főnököddel kell megbeszélned!

Az a fontos, hogy megbeszéljétek, hogy te miért vagy felelős. Ennek kell azon a lapon állni, amit te aláírsz. Fontos, hogy a lapot gondosan olvasd el és gondolkozz el azon, hogy mit szeretnél csinálni.

Ne írd alá semmit, amit nem értesz! Ha kérdésed van, fordálj hozzánk a maiz-ban (telefonszámunk: 0732-77-60-70)

Mag.^a Platzer Florina (Románia) és **Mag.^a Rumentshofer Christina** (Ausztria) évek óta a maiz-ban (jogi) **tanácsadást nyújtanak románul, spanyolul, angolul és németül.**



Illustr. aus „Chez moi: toujours avec ...“ Aidshilfe Schweiz

TIPPEK BIZTONSÁGOS MUNKÁHOZ

Lakás- és hotellátogatások

2012 szeptemberében lépett hatályba a Felső-Ausztriai Szexuális Szolgáltatások Törvénye. Azóta lakáslátogatások engedélyezettek és nem kell a hatóságoktól külön engedélyt kérni. Ezért elkezdünk egy **új Cupiditas-sort „Tippek biztonságos munkához“** a lakási- és hotel-látogatások témájával.



Mobiltelefon – fontos munka- és biztonsági eszköz

Jó ha két mobiltelefonod van: az egyik a munkádhoz és a másik a magánéleteredhez. Ügyelj arra, hogy az akku mindig teljes feltöltöttséggel legyen és legyen rajta elég egyenleg. A mobiltelefonod mindig be legyen kapcsolva és mindig a közelvedben legyen. Soka ne kapcsolod be a billentyűzárát.

- Beszélj meg valakivel, akiben megbízol, (bizalmi ember), hogy ti kölcsönösen támogatjátok és vigyáztok egymásra. Mentsd el az ő telefonszámát egy közvetlen gombon, úgy, hogy te ezt a személyt veszélyhelyzetben mindig rögtön fel tudd hívni.
- Egyeztetek meg egy titkos kód-mondatban. Veszélyhelyzetben gyorsan fel tudod hívni ezt a személyt és ha ezt a mondatot mondod, akkor ő tudja, hogy valami nincs rendben és segítséget hívhat.

További tippek

- Személyes tárgyaidat soha ne vedd el a szem elől. Ez azt jelenti, hogy a táskádat a fürdőbe és a vécére is vidd be magaddal!
- A legtöbb mosdóban a villanykapcsoló kívül van, ahol te nem ellenőrizheted. Ezért jó, ha mindig van egy zseblámpád.

TIPPEK BIZTONSÁGOS MUNKÁHOZ

Egy látogatás előtt

- ★ A telefonon beszélj meg pontosan a szolgáltatást és az árat. *Kérd el a kliensed adatait és utána ellenőrizd ezeket.*
- ★ Hívd vissza a klienset és az időpontot még egyszer pontosítsd.
- ★ Hívd fel a bizalmi emberedet és add meg neki a kliensed adatait. *Az is fontos hozzátenni, hogy meddig maradsz ott.*

A látogatás alatt

- ★ Ügyelj arra, hogy az ajtók ne legyenek bezárva és jegyezd meg, hol van a bejárati ajtó, hogy veszély esetén gyorsan el tudj menekülni.
- ★ Ügyelj arra, hogy vannak-e más személyek a lakásban. Ha igen, akkor hozd ezt szóba és ha a kliensed nem ad kielégítő választ, akkor azonnal hagyd el a lakást.
- ★ Csak olyan ételt és italt fogadj el, ami még nincs kinyitva és kliensed akkor nyitja ki, amikor ott vagy.
- ★ Mindig együtt menjtek a

fürdőbe, soha ne hagyd a kliensedet egyedül.

- ★ Mindig előre kérd el a pénzt a szexuális szolgáltatásaidra.
- ★ A látogatás előtt és után is telefonálj a bizalmi embereddel és úgy is, hogy a kliensed is hallja.

Támadás esetén

- ★ Fuss el, ne kockáztass!
- ★ Hívd fel a figyelmet magadra sikoltással vagy hangos sípolóval.
- ★ Rúgj a támadód nemi szervére.
- ★ „Ami mindig érvényes: Egy támadás esetén forduljatok a rendőrséghez! Gondoljatok más szexmunkásnőkre is, így segítünk egymásnak.” (sexworker.at)

Erőszak szexmunkások és szexmunkásnők ellen egy bűntény és elfogathatatlan!

Ezeket és több más információt az internetben is találod:

- www.sexworker.at/sicheheit
- www.sexworker.at/phpBB2/viewforum.php?f=90
- www.sophie.or.at/category/basic_infos/sicher_arbeiten

AJÁNLATUNK: NÉVTELEN ÉS INGYENES

Meglátogatjuk a szexmunkásokat és szexmunkásnőket a munkahelyükön, tehát a bárokban a **Felső Ausztria** és munkaanyagokat viszünk. Ezenkívül a „Team Sex & Work“ hetente Linzben az Egészségügyi Hivatalban (Gesundheitsamt) van.

Streetwork/Utcai szociális munka

Munkaanyagok szexmunkásoknak és szexmunkásnőknek (óvszer, síkosító zselék, szivacsok...) van nálunk nagy mennyiségben is a tanácsadói irodában. Nézz el hozzánk!

MUNKAANYAGOK

Nálunk különböző nyelvű könyveket kölcsönözhetsz ki.

Könyvtár

A maizban lehetőség van arra, hogy találkozz munkatársnőiddel, vagy arra is, hogy együtt ünnepeljete. Jelentkezz nálunk!

Találkozóhely

Információ & tanácsadás:

Szexmunkások/szexmunkásnők és migránsok/migránsnők nálunk több nyelven tanácsadást és információt vehetnek igénybe (különbéféle témákhoz mint pl. munka, tartózkodás, továbbképzés, egészség, válás, adósság, biztosítás, lakás...). Hívj fel minket és egyeztess meg egy időpontot vagy gyere el.

Német nyelvtanfolyamok, számítógépes tanfolyamok, workshopok (különbéféle témákhoz mint pl. egészség, önvédelem, pénzügy, jogi helyzet, PreQual – Előképzés Egészségügyi és Ápolási szakmákra...). További információkat a tanácsadáson kaphatsz. **Továbbképzés**

A véleményed fontos

Természetesen te is együttműködhetsz az információs anyagok létrehozásában: cikkek írásával, témák ajánlásával, vagy pedig a véleményed hozzáadásával. Látogass meg bennünket munkatársnőiddel, vagy pedig egyedül. Örülünk ha felkeresel minket!!!

Elkísérés

orvosokhoz, hatóságokhoz, bírósághoz, hivatalokba, stb.

Ügyfélfogadási idő

Hétfő 10:00 – 16:00

Kedd 14:00 – 18:00

Szerda 09:00 – 13:00

Csütörtök 10:00 – 14:00

☎ 0732/77607012

✉ sexwork@maiz.at

Hofberg 9, 4020 Linz

LIMBA ROMANA

Ce este Cupiditas?

Brosura „Cupiditas“ se editeaza anual de catre maiz impreuna cu migrantele ce prestează servicii sexuale.

Prin „Cupiditas“ dorim sa oferim o platforma de informatii si de interactionare – asta inseamna ca **si tu poti sa scrii in aceasta brosură sau sa propui o tema**. Daca do-

restii, participarea ta poate ramane anonima. Daca ai idei pentru urmatoarea editie, contacteaza-ne! Datele de contact le gasesti pe ultima pagina a acestei editii.

„Cupiditas“ doreste sa-ti ofere informatii folositoare si interesante cu privire la diferite teme, cum ar fi: drept, sanatate, recomandari despre carti de citit, etc.

Iti dorim lectura placuta!

Ce este maiz?

maiz este o organizatie independenta formata din migrante ce lucreaza pentru migrante, organizatie activa pe mai multe planuri in Linz. Ca fundatie autonoma, suntem independenti de partide politice, organizatii religioase (precum biserici,

...) si alte organizatii caritative (precum Volkshilfe, Caritas, ...).

La noi exista un centru de consultanta, cursuri de germana, cursuri adresate tinerilor pentru incheierea scolii obligatorii si multe alte oferte.

Noi luam parte la diferite proiecte, inclusiv proiecte culturale. Noi dorim sa imbunatam situatia de viata si de munca a imigrantelor in

Austria. Multe din prestatoarele de servicii sexuale sunt migrante. Noi luptam

pentru recunoasterea prestarii de servicii sexuale.

Noi dorim drepturi egale pentru toata lumea! Oferta noastra pentru migrante si special pentru prestatoarele de servicii sexuale o gasesti pe ultima pagina a acestei editii!

maiz
Autonomes Zentrum
von & für Migrantinnen



Stiai ca...

„Cupiditas“ este un cuvânt latin si inseamna *dorinta, cerinta, pofta sau pasiune dar si ambitie sau zgarcenie*? Cuvantul se refera la dragostea pagana si este opusul dragostei pentru cel aproape (asa cum e inteles de Caritas).

DE CE NE ADRESAM CU „TU“?

Dragi cititoare!

Ne-am hotarat sa abordam cititoarele noastre cu „tu“.
Prin aceasta dorim sa exprimam apropiere si legatura.
In nici un caz nu trebuie sa se inteleaga lipsa de respect. Abordarea cu „tu“ mai inseamna pentru noi:



- ★ crearea de legaturi
- ★ accesibilitate
- ★ limbaj fara bariere
- ★ vorbire directa
- ★ cititoarele ca parte din colectivitatea mai.

DE STIUT



In materialele noastre scrise in limba germana dar si in altele vei gasi cuvine care contin o linie-ta („_“), de exemplu „Migrant_in“, „Leser_in“ etc.. Prin aceasta dorim sa atragem atentia ca nu exista decat categoria de „barbat“ sau „femeie“.

Nu consideram aceasta categorie ca de la sine inteles.

Prin aceasta dorim sa subliniem si existenta si recunoasterea si altor realitati de viata cum ar fi homosexualitatea, bisexualitatea, transsexualitatea, etc.

Acolo unde este mentionata doar forma feminina (de exemplu „Migrantin, Leserin“) ne referim doar la femei - toate persoanele care se definesc ca femei.

DE RECOMANDAT: FILM

Film de scurtmetraj „Last Rescue in Siam“ สาวน้อยพจญภัย



este primul film facut **de prestatoarele de servicii sexuale in Tailanda!** Filmul este alb-negru, dupa modelul filmului mut. Asadar poti viziona filmul, indiferent ce limba vorbesti.

Filmul critica personalul din politie precum si lucratorii si lucratoarele sociale pentru ca vor sa „salveze“ prestatoarele de servicii sexuale. Filmul a fost produs de fundatia EMPOWER in Tailanda (www.empowerfoundation.org; pagina este in limba tailandeza si engleza)

Legatura la film: www.youtube.com/watch?v=7OrPAXLFFKU / <http://lib-com.org/forums/general/last-rescue-siam-empower-film-17052012>

PRESTATOARELE DE SERVICII SEXUALE VORBESC DESPRE MUNCA LOR

Nina: „Pot doar sa spun, daca poti sa te uiti in oglinda fara sa ai sentimentul ca-ti vinzi o parte din suflet, atunci e in ordine. Daca insa suferi, trebuie sa te gandesti mai bine. Asta e valabil pentru orice meserie. Desigur ca nu este mereu amuzant dar ce este mereu amuzant? Mie in general nu-mi place sa lucrez. Indiferent daca lucrez intr-un Call Center sau i-o frec unuia. Oricum pot sa-mi aleg mereu barbatii. Si castig bine.“

Intregul interviu cu Nina poti sa-l gasesti in internet la adresa: www.vice.com/de/read/ich-bin-lieber-prostituierte-als-im-call-center-leute-manipulieren

DE RECOMANDAT: CARTI



„Making Sex Work Safe“ (Siguranta in prestarea de servicii sexuale)

este o publicatie a retelei „global network for sex worker projects“ (www.nswp.org). Aici gasesti multe informatii despre siguranta in munca pe care o prestezi precum si multe ale informatii despre prestatoarele si prestatorii de servicii sexuale din toata lumea.



Prestarea de servicii sexuale - o lume in sine.

Povestiri de prima mana de Elisabeth von Dücker, Beate Leopold, Christiane Howe, Museum der Arbeit (Hg.)

Cartea arata lumea prestatoarelor de servicii sexuale din punctul de vedere al celor care lucreaza in aceasta bransa. In carte se arata clar ca multe prestatoare de servicii sexuale transmit cu placere experienta lor. Dar se vorbeste si despre vise, dorinte si idei. De exemplu, se exprima dorinta de a exista o incaperi pentru seminarii in care incepatoarele in aceasta meserie sa invete regulile meseriei, sa primeasca sfaturi si informatii.

Exista foarte multe prejudecati si clisee cu privire la prestarea de servicii sexuale. Diferitele povesti de viata din aceasta carte, arata o noua fateta. Prestarea de servicii sexuale este prezentata ca munca. Multele povesti arata ca aceasta bransa are fatete diferite.

In primul capitol exista informatii despre prestarea de servicii sexuale din punct de vedere stiintific.

CE MAI ESTE NOU?

O noua prevedere legala: Igiena la locul de munca!

Incepand cu 28.06.2013 exista reguli noi pentru siguranta in bordel, casa privata, studio.

Trebuie sa existe destule toalete si dusuri in fiecare local. Peste tot trebuie sa existe posibilitatea de dezinfectare.

In localurile in care exista mai mult de 5 camere, trebuiesc instalate sisteme de alarma.

Daca intr-un local lucreaza mai mult de 4 persoane, trebuie sa existe si o bucatarie. Aceste reguli trebuie sa fie indeplinite si respectate de sefii de locale.

Prestatoarele de servicii sexuale nu trebuie sa faca nimic pentru asta.

Tel.: 0732/77607012, E- Mail: sexwork@maiz.at



Din istorie...

in Grecia antica existau mai multe feluri de servicii sexuale. Solon, un om mare de stat din Atena, a initiat in sec. VI, i.e.n. O moderna industrie sexuala. Oferta serviciilor sexuale functiona in aceea vreme independent de religie sau ritualuri. Solon a initiat o reforma sexuala. Sub stapanirea lui au luat fiinta case ce se numeau „porneia“, „casa in care oamenii umbla dezbracati“. Probabil ca de aici vin cuvintele „porno“ si „bordel“.

Sursa: Ringdal, Nils Johan, „Die neue Weltgeschichte der Prostitution“, 2007, Piper München/ Zürich

INTREBARI ADRESATE JURISTEI MELE

Maria Am semnat ca voi fi in local cand seful nu este acolo. De ce trebuie sa fac asta?

Jurista Nu esti obligata sa faci asta. In Legea presarii de servicii Sexuale din Oberösterreich-Sexualdienstleistungsgesetz **Oö. SDLG** (vezi informatiile din editia trecuta) este prevazut in paragraful 9, obligatia de a fi permanent prezenta o persoana.

Daca seful sau sefa nu poate sta mereu in local, atunci trebuie sa numeasca una sau mai multe persoane care sa-i reprezinte. Dar tu nu esti obligata sa faci asta!

Este important sa clarifici exact pentru ce-ti asumi responsabilitatea. Asta trebuie sa scrie pe hartia pe care o semnezi.

Este foarte important sa citești cu atentie ceea ce semnezi si sa te gândești dacă intradevar semnezi sau nu.

Daca ai intrebari, poti sa te adresezi la maiz (0732-77-60-70).

Lic.^a Florina Platzer (RO) si **Mag.^a Christina Rumetshofer (AT)** ofera de multi ani **consultanta juridica in limba romana, spaniola, engleza si germana.**



Illustr. aus „Chez moi: toujours avec ...“ Aidshilfe Schweiz

SFATURI PENTRU O MUNCA SIGURA

Vizita acasa sau la hotel

Din septembrie 2012 a intrat in vigoare noua lege a prestarii de servicii sexuale (Oberösterreichische Sexualdienstleistungsgesetz). De atunci sunt permise vizitele la domiciliu clientului si nu trebuie sa fie aprobate de autoritati. De aceea vom incepe cu **noua rubrica - „Sfaturi pentru o munca sigura“**- cu referire la vizita acasa si in hotel.



Telefonul mobil – un obiect de ajutor pentru activitatea dar si pentru siguranta ta

Este bine sa ai doua telefoane mobile: unul pentru munca si unul pentru viata privata. Trebuie sa ai grija ca bateria sa fie mereu incarcata si sa ai destul credit pe telefon. Telefonul trebuie mereu sa fie deschis si sa-l ai mereu pe langa tine. Ar fi bine ca tastatura sa nu fie blocata.

- ★ Stabileste cu o persoana in care ai incredere ca puteti sa va ajutati reciproc in cazul in care aveti nevoie. Inregistreaza numele persoanei de incredere pe tasta directa, asa incat in caz de urgenta sa poti doar sa apesi pe buton si so o suni.
- ★ Stabileste cu ea o parola , astfel ca daca o suni si-i spui acea parola, sa stie ca ceva nu este in regula si poate solicita ajutor

Ale sfaturi

- ★ Nu lasa lucrurile personale nesupravegheate! Asta inseamna , ia poseta cu tine chiar si la toaleta sau in baie.
- ★ Majoritatea camerelor de baie au intrerupatorul afara si nu poti sa controlul asupra lui. De aceea este bine sa ai mereu in poseta o lanterna.

SFATURI PENTRU O MUNCA SIGURA

Inainte de o intalnire

- ★ stabileste deja la telefon despre ce servicii e vorba si pretul. la datele clientului si apoi verifica-le.
- ★ suna-l pe client pentru a confirma intalnirea.
- ★ Suna persoana ta de incredere si da-i datele clientului. Este important sa-i spui si cat timp ramai acolo.

In timpul vizitei la client

- ★ Observa unde sunt usile deschise si tine minte drumul spre iesire, ca in caz de urgenta sa poti iesi repede.
- ★ Ai grija la persoanele straine prezente. Discuta cu clientul despre asta si in caz ca ceva este suspect, paraseste mai bine locul.
- ★ Accepta numai mancare si bautura din pachete si sticle inchise si care sunt deschise in fata ta.
- ★ Mergeti impreuna in baie, nu lasa clientul niciodata nesupravegheat.

- ★ Solicita banii pentru serviciile tale inainte.
- ★ Suna persoana ta de incredere inainte si dupa terminarea sedintei, in prezenta clientului.

In caz ca pericol

- ★ Fugi, nu risca!
- ★ Tipa, striga sau foloseste un fluier pentru a atrage atentia
- ★ Loveste in zona genitala!
- ★ „Regula generala: in caz de amenintare, adresati-va politiei! Gandeste-te si la alte prestatoare de servicii sexuale, prin asta ne ajutam reciproc.“ (www.sexworker.at).

Violenta impotriva prestatoarelor de servicii sexuale este o fapta penala si nu trebuie acceptata!

Mai multe informatii privind siguranta gasesti in internet:

- www.sexworker.at/sicheheit
- www.sexworker.at/phpBB2/viewforum.php?f=90
- www.sophie.or.at/category/basic_infos/sicher_arbeiten

BURNOUT

Sindromul Burnout duce la diferite simptome. De exemplu: oboseala, insomnie, inapetenta, dureri permanent de cap, sentimente de vinovatie, etc. Pentru a preintampina sa fi si tu afectata de acest sindrom, va oferim cateva sfaturi ce au fost prelucrate special pentru prestatoarele de servicii sexuale de catre cunoscuta doamna doctora Annie Sprinkle (*continuarea informatiilor din editia anterioara*).

Cum pot vindeca prestatoarele de servicii sexuale acest sindrom?



© Annie Sprinkle, anniesprinkle.org

Pasul 10: gaseste alte posibilitati de a face bani. Cauta alte idei de afaceri si de cariera. Mergi la o scoala profesionala sau fa alte cursuri, incepe sa faci altceva, ca sa nu te simti dependenta financiar.

Daca vrei sa faci o pauza de la prestarea de servicii sexuale, atunci vei gasi o alternativa.

Pasul 11: Fa pauza de la sex. Nu trebuie sa fii tot timpul sexy! Ia o pauza, fara sa faci sex. Imbraca-te altcumva. Nu te machia. Asta te va ajuta sa incarci bateriile!

Pasul 12: Daca boala (Burnout) este cronica, atunci retrage-te din bransa aceasta - poate ca nu este pentru tine, poate nu este ceea ce ti-ai dorit sau poate ca e timpul pentru o schimbare. Este posibil sa te lasi treptat sa sa intrerupi deodata activitatea. Daca-ti doresti, o sa gasesti o solutie. *Ai grija de tine! Meriti asta!*



Arunca-ti o privire pe pagina de internet, este interesanta! anniesprinkle.org

Oferta noastra: anonima si gratuita

Noi vizitam prestatoarele de servicii sexuale la locul lor de munca, asta inseamna in localurile die regiunea Oberösterreich si avem materiale de lucru cu noi. Echipa Sex&Work este in fiecare saptamana la Serviciul de sanatate de la Magistrat Linz (Gesundheitsamt).

Streetwork

Materiale de lucru pentru prestatoarele de servicii sexuale (prezervative, gel, bureti,...) exista si in cantitati mai mari la noi in centrul de consultanta. Treci pe la noi!

MATERIALE DE LUCRU

Informatii si consultanta

Prestatoarele de servicii sexuale si in general toate migrantele pot primi consultanta si informatii in limbi diferite (de exemplu cu tema munca, drept de sedere, invatamant/ cursuri, sanatate, divort, asigurare, locuinta, ...). Poti suna sa faci o programare sau sa treci direct pe la noi.

Insotire la doctorita/ doctor, autoritati, tribunal, diferite birouri, etc..

Cursuri / pregatire

Cursuri de germana, workshops (de exemplu cu tema sanatate, autoaparare, finante, intrebari juridice), PreQual – cursuri de precalificare pentru migrantele ce doresc sa lucreze in domeniul sanatatii si ingrijire. Informatii mai multe primesti in centru de consultanta.

PAREREA TA ESTE IMPORTANTA

Tu poti participa la editarea materialelor informative : sa scrii un articol, sa propui teme sau sa ne spui parerea ta.

Dar poti sa treci si asa pe la noi - singura sau cu colegele. Noi ne bucuram de vizita ta.

La noi poti imprumuta carti in diferite limbi.

Biblioteca

La maiz poti intalni cu colegele sau puteti petrece impreuna. Contacteaza-ne pur si simplu.

Punkt de intalnire

Materiale informative

in diferite limbi, privind diferite teme (cum ar fi sanatate).

Program cu publicul

Luni 10:00 – 16:00

Marti 14:00 – 18:00

Miercuri 09:00 – 13:00

Joi 10:00 – 14:00

☎ 0732/77607012

✉ sexwork@maiz.at
Hofberg 9, 4020 Linz

ENGLISH

What is Cupiditas?

„Cupiditas“ is an informational brochure that is published annually by maiz with migrant women working in the sex industry. It is our intention to offer „Cupiditas“ as a platform for information and exchange – which means that **YOU are also welcome to write something or suggest a topic for this brochure!** If you wish, your contribution can also be kept anonymous! You can find our contact information on the last page of this issue.

„Cupiditas“ should provide you with all kinds of information on different subjects, such as, legal & health issues, book tips, etc.

Enjoy reading!

What is maiz?

maiz is an autonomous organisation by and for migrant women. We are active in different fields of work in Linz. As an autonomous organisation we are independent from political parties, religious organisations (churches etc.) and other charitable

organisations (such as the Volkshilfe, Caritas etc...). We offer counselling services, German courses for women, high-school courses for teenagers and much more. We participate in various projects including projects in the cultural field.

Our goal is to improve the life and work situations of migrant women in Austria. Many sex workers are migrant women.

maiz
Autonomes Zentrum
von & für Migrantinnen



We are committed to the recognition of sex work as such. We want the same rights for all! For a list of our services for migrant women and especially for women sex workers, please check out the last page of this issue!

Did you know...

that „Cupiditas“ is a latin word? It means desire, longing, lust or passion, but also ambition and greed for money. The word stands for pagan love and is understood as the opposite of Christian neighbourly love (Charity).

WHAT'S NEW?

New Regulation: Hygiene in the workplace!

As of 28.06.2013 there are many new rules regarding hygiene and safety in brothels or studios.

There must be sufficient toilets and showers in every establishment. Everywhere there must be possibilities for disinfection.

There must be alarm systems installed in establishments where there are more than 5 rooms. There must be a kitchen in establishments where more than 4 people work.

The operator of the establishments must comply with these rules. Sex workers don't have to do anything regarding these rules.

Tel.: 0732/77607012, E- Mail: sexwork@maiz.at



Historical fact....

In ancient Greece there were different forms of sex work. Solon, the great statesman of Athens in the 6th Century B.C., was an initiator of the modern sex industry. At the time, sexual services functioned without and religious and ritual connections. Solon brought about a sexual reform. He established legal public brothels that he called pornai: „The house in which the people walk around naked“. The word „porn“ and perhaps even the word „brothel“ probably come from it.

Source: Ringdal, Nils Johan, „Die neue Weltgeschichte der Prostitution“, 2007, Piper München/ Zürich

QUESTIONS FOR MY LAWYER

Maria I signed a letter stating that I am in the establishment when the boss isn't there. Why should I do this?

Lawyer You don't have to do this. Paragraph 9 of "The Upper Austrian sexual services law" (Oberösterreichisches Sexualdienstleistungsgesetz / **Oö. SDLG** - see the info-box from the previous edition) states that a person must always be present in the establishment.

When the operator can't be present in the establishment for the whole time, the he or she must designate one or more persons as their representative. This, however is not mandatory for you! You have to arrange this with your boss!

The important thing is to specify what exactly you are responsible for. This must be stated in the letter that you sign. It is extremely important for you to read the letter closely and to also think about whether you really want to do this.

Don't sign what you don't understand! If you have any questions you can always contact maiz (Telephone number: 0732 / 77 60 70).

Mag.^a Florina Platzer (RO) and **Mag.^a Christina Rumetshofer** (AT) have for years provided (legal) counselling in Romanian, Spanish, English and German at maiz.



RECOMMENDED: FILM

Short film „Last Rescue in Siam“ สาวน้อยผจญภัย



This is the very first film made by **sex workers in Thailand!** It is a black and white film in the tradition of the old silent films. You can watch the film regardless of the language you speak.

The film criticises the police and social workers who want to “save” sex workers. The film was produced by the EMPOWER Foundation in Thailand (www.empowerfoundation.org). (The website is in Thai and in English).

Link to the film: www.youtube.com/watch?v=7OrPAxLFFKU / <http://lib-com.org/forums/general/last-rescue-siam-empower-film-17052012>

SEX WORKERS TALK ABOUT THEIR JOB

Nina: „All I can say is that, if you feel comfortable doing it and if you can look at yourself in the mirror without feeling that you’re selling a piece of your soul, then it’s okay. If you’re suffering, then you should think about it. That goes for every job. Sure it’s not always fun, but what’s always fun? Generally, I’m reluctant to work. For me, all work is equally unpleasant. Whether I get a man from the street or whether I work in the call centre. At least I can choose the men. And I make good money.“

You can find the whole interview with Nina here (in German): www.vice.com/de/read/ich-bin-lieber-prostituierte-als-im-call-center-leute-manipulieren

RECOMMENDED: BOOKS



„Making Sex Work Safe“

is a publication by the “Global Network of Sex Work Projects” (www.nswp.org). You can find a lot of information here about safer working in sex work as well as the situation of sex workers around the World.



Sex work – A world apart.

(In German: Sexarbeit – eine Welt für sich. Erzählstücke aus erster Hand).

First-hand stories by Elisabeth von Dücker, Beate Leopold, Christiane Howe, Museum der Arbeit (ed.)

The book shows „the world of sex work“ from the perspective of sex workers. It is clear that many sex workers like to pass on their experiences. Even dreams, desires and ideas are expressed. For example, the desire for seminars where beginners in sex work can learn rules and get tips and tricks for working.

There are many prejudices and stereotypes regarding sex work. The different life stories in the book show a different picture. Sex work is shown as a working world. The many stories make it clear that sex work has many facets.

In the first chapter there is information from scientific studies about sex work.

TIPS FOR SAFE WORKING

Home and hotel calls

Since September 2012, the Upper Austrian Sexual Services Act has been in effect. Since then, home visits are clearly allowed and they don't have to be cleared by the authorities. As a result, we have started the **new Cupiditas series „Tips for safer work“** regarding hotel and house calls.



Cell phones - an important work and safety tool

It's good to have two phones: one for the job and one for your personal life. You should make sure that your cell phone is fully charged and that you have enough credit on it. The phone should always be turned on. It should always be near you. The key lock

should not be activated.

- ★ arrange with a person who you trust (safety-person) to support and watch out for each other. Save the number of your safety-person on a direct-dial button, so that in an emergency you can call with a single keystroke.
- ★ Agree on a secret code phrase with your safety-person. In an emergency, you can then call quickly. If you say the phrase, then they know that something is wrong and can get help.

More tips

- ★ Never leave personal items unattended. That means, even take your bag to the bathroom or to the toilet!
- ★ Light switches are on the outside of most bathrooms where a woman has no control over them. That's why, it's a good idea to have a flash-light.

TIPS FOR SAFE WORKING

Before the appointment

- ★ On the phone, talk specifically about the service and the price. Get the client's data and then check it afterwards.
- ★ Call the client back to confirm the appointment.
- ★ Call your safety-person and tell her the client's data. It's also important to say how long you will stay there.

During the appointment

- ★ Pay attention to unlocked doors and remember the path to the door so that in an emergency you can leave quickly.
- ★ Pay attention to other people who may be present. Ask the client about them right away. If no clear information is given, leave the place immediately.
- ★ Only accept food and drinks that are sealed and opened in front of you.
- ★ Go together go to the bathroom and never leave the client unattended.

- ★ Ask for the money for your sexual services beforehand.
- ★ Call your safety-person before and after the appointment in the presence of the client.

In case of an attack

- ★ Run away. Don't take any risks!
- ★ Draw attention to yourself by screaming and /or using a whistle.
- ★ Kick them in the genital area.
- ★ „Generally: In the case of an assault go to the police! Think about other sex workers. That way, we can help each other.” (sexworker.at).

Violence against sex workers is a crime and is not acceptable!

For more information go to:

- www.sexworker.at/sicheheit
- www.sexworker.at/phpBB2/viewforum.php?f=90
- www.sophie.or.at/category/basic_infos/sicher_arbeiten

BURNOUT

Burnout Syndrome leads to various ailments. These can include tiredness, insomnia, listlessness, constant headaches, feelings of guilt etc.

To avoid burnout, here are some tips developed especially for sex workers by the famous Dr. Annie Sprinkle (*continued from the last issue*).

How to Cure Sex Worker Burnout



© Annie Sprinkle, anniesprinkle.org

Step 10: Create other sources of income. Look into other businesses and career opportunities. Go to college or trade school, start a sideline so that you won't feel financially trapped.

When you need a break from sex work, you'll have an alternate source of income.

Step 11: Take a break from sex. Hey, you don't HAVE to be sexy ALL the time! Give yourself a period of not having sex. This can help recharge your battery.

Step 12: If your sex worker burnout is chronic, get the hell out of the business. Perhaps you're simply not cut out for sex work, it's not fulfilling your needs, or it's time for a change. You may need to leave the biz gradually, or it or go 'cold turkey'. If there's a will, there's always a way.



Take good care of yourself. You're worth it!

The link Annie Sprinkle's website: anniesprinkle.org
Take a look. Annie's work is really exciting!

Our services: anonymous and free

We visit sex workers directly at their places of work - in clubs within the region of **Upper Austria**. We bring work materials with us. Every week the Sex&Work team is also at the public health authorities.

Streetwork

Work materials for sex workers (condoms, gels, sponges...) - We have in large quantities at our counselling center. Drop by!

WORK MATERIALS

You can borrow books, available in various languages, from us.

Library

You can also meet with your colleagues or celebrate together at maiz. Just contact us!!

Meetingpoint

Information & counselling

Sex workers and migrant women can get counselling and information from us (about work, residency, training, health, divorce, debts, insurance, apartment...) in various languages. You can either call to make an appointment or just drop by.

Training German courses, computer courses, workshops (subjects include health, self-defence, finances, legal issues, PreQual - Pre-qualification for health and care professions...). You can get information at our counselling center.

Your opinion is important

You are welcome to take part in the creation of the informational materials: write articles, provide topics or give your opinion on certain topics.

You can also simply drop by – with colleagues or alone. We look forward to your visit!

We can accompany you to doctors, authorities, court, official offices etc.

Center hours

Mo 10:00 – 16:00
Tue 14:00 – 18:00
Wed 09:00 – 13:00
Thu 10:00 – 14:00

☎ 0732/77607012

✉ sexwork@maiz.at
Hofberg 9, 4020 Linz

DEUTSCH

Was ist Cupiditas?

Das Infoblatt „Cupiditas“ wird jedes Jahr von maiz und Migrant_innen in der Sexarbeit gemeinsam produziert. Mit „Cupiditas“ wollen wir eine Plattform für Information und Austausch bieten – das heißt, **auch DU kannst bei dieser Infobroschüre gerne mitschreiben** oder Themen vorschlagen! Dein Beitrag wird auf Wunsch auch anonym gehalten. Falls du Ideen für die nächste Ausgabe hast, dann melde dich bei uns! Die Kontaktdaten findest du auf der letzten Seite dieser Ausgabe. „Cupiditas“ soll dir nützliche und interessante Informationen zu verschiedenen Themen geben - z.B. zum Recht, zu Gesundheit, Büchertipps zum Weiterlesen, etc.

Viel Spaß mit dieser Ausgabe!

Was ist maiz?

maiz ist eine Selbstorganisation von und für Migrantinnen mit verschiedenen Arbeitsbereichen und Angeboten in Linz. Als autonomer Verein sind wir unabhängig von politischen Parteien, religiösen Organisationen (wie Kirche,...) und sonstigen

Hilfsorganisationen (wie Volkshilfe, Caritas...). Bei uns gibt es eine Beratungsstelle, Deutschkurse für Frauen, Pflichtschulabschluss-Kurse für Jugendliche und vieles mehr. Wir beteiligen uns an verschiedenen Projekten, auch im Kulturbereich. Wir wollen die Lebenssituation und die Arbeitssituation von Migrant_innen in Österreich verbessern. Viele Sexarbeiter_innen sind Migrant_innen. **Wir setzen uns für die Anerkennung von Sexarbeit ein. Wir wollen gleiche Rechte für alle!** Unser Angebot für Migrant_innen, und auch speziell für Sexarbeiter_innen, findest du auf der letzten Seite dieser Ausgabe!

maiz

Autonomes Zentrum
von & für MigrantInnen



Wusstest du...

dass „Cupiditas“ ein lateinisches Wort ist? Es bedeutet Begierde, Verlangen, Lust oder Leidenschaft – aber auch Ehrgeiz und „Geldgier“. Das Wort steht für die heidnische Liebe und wird als Gegensatz zur christlichen Nächstenliebe („Caritas“) verstanden.

WARUM „DU“?

Liebe Leser_innen!

Wir haben uns entschieden, dass wir unsere Leser_innen mit „du“ ansprechen wollen. Damit wollen wir Nähe und Verbindung ausdrücken. Es darf darunter nicht Respektlosigkeit verstanden werden. Die Anrede „du“ bedeutet für uns auch:



- ★ Brücke bilden
- ★ Zugang schaffen
- ★ Sprache ohne Barriere
- ★ Direktheit
- ★ Die Leser_innen als Teil von maiz-Kollektivität verstehen.

WARUM UNTERSTRICH?



Mit dem Unterstrich („_“), zum Beispiel „Migrant_innen“, „Bürger_innen“ etc., wollen wir betonen, dass es nicht nur die Kategorien „Frau“ und „Mann“ gibt.

Diese Kategorien sehen wir nicht als natürlich an.

Mit dem Unterstrich sollen auch die Lebensrealitäten von homosexuellen, bisexuellen, intersexuellen, Transgenderpersonen etc. anerkannt werden.

Wo nur die weibliche Form verwendet wird, zum Beispiel „Migrantinnen“, sind nur Frauen gemeint. Damit meinen wir alle, die sich als Frauen definieren.

EMPFEHLENSWERT: FILM

Kurzfilm „Last Rescue in Siam“ สาวน้อยพจญภัย



Das ist der allererste Film, der von **Sexarbeiter_innen in Thailand** gemacht wurde! Der Film ist schwarz-weiß, ganz in der Tradition der alten Stummfilme. Du kannst das Video also ansehen, ganz egal welche Sprachen du sprichst. Der Film kritisiert Polizist_innen und Sozialar-

beiter_innen, die Sexarbeiter_innen „retten“ wollen. Produziert wurde der Film von EMPOWER Foundation in Thailand (www.empowerfoundation.org; die Seite ist auf Thai und Englisch).

Link zum Film: www.youtube.com/watch?v=70rPAXLFFKU / <http://lib-com.org/forums/general/last-rescue-siam-empower-film-17052012>

SEXARBEITER_INNEN SPRECHEN ÜBER IHREN JOB

Nina: „Ich kann nur sagen, wenn du dich dabei wohl fühlst, und wenn du in den Spiegel schauen kannst ohne das Gefühl, dass du ein Stück deiner Seele verkaufst, dann ist es in Ordnung. Wenn du darunter leidest, solltest du dir Gedanken machen. Das gilt für jeden Job. Klar macht es nicht immer Spaß, aber was macht schon immer Spaß? Ich arbeite generell ungerne. Arbeit fühlt sich für mich immer gleich schlecht an. Ob ich einem Mann einen runter hole oder ob ich im Call Center arbeite. Ich kann mir immerhin die Männer aussuchen. Und ich verdiene gut.“

Das ganze Interview mit Nina findest du unter diesem Link: www.vice.com/de/read/ich-bin-lieber-prostituierte-als-im-call-center-leute-manipulieren

EMPFEHLENSWERT: BÜCHER



„Making Sex Work Safe“ (Sexarbeit sicher machen)

ist eine Publikation des Netzwerks „global network for sex worker projects“ (www.nswp.org). Hier findest du viele Informationen über sicheres Arbeiten in der Sexarbeit und die Situation von Sexarbeiter_innen auf der ganzen Welt.



Sexarbeit – eine Welt für sich.

Erzählstücke aus erster Hand von Elisabeth von Dücker, Beate Leopold, Christiane Howe, Museum der Arbeit (Hg.)

Das Buch zeigt „die Welt der Sexarbeit“ aus der Sicht von Sexarbeiter_innen. Dabei wird deutlich, dass viele Sexarbeiter_innen ihre Erfahrungen gerne weitergeben. Auch Träume, Wünsche und Ideen werden geäußert. Zum Beispiel der Wunsch nach Seminaren, in denen Berufseinsteiger_innen Regeln, Tipps und Tricks für die Arbeit lernen können.

Es gibt viele Vorurteile und Klischees in Bezug auf Sexarbeit. Die verschiedenen Lebensgeschichten im Buch zeigen ein anderes Bild. Sexarbeit wird als Arbeitswelt gezeigt. Die vielen Geschichten machen deutlich, dass Sexarbeit viele Gesichter hat.

Im ersten Kapitel gibt es Informationen über die Sexarbeit aus wissenschaftlichen Studien.

WAS GIBT ES NEUES?

Neue Verordnung: Hygiene am Arbeitsplatz!

Seit 28.06.2013 gibt es neue Regeln für die Hygiene und Sicherheit im Bordell, Laufhaus oder Studio.

Es müssen genug Toiletten und Duschen in jedem Lokal sein. Überall muss es Möglichkeiten zur Desinfektion geben.

In Lokalen, wo es mehr als fünf Zimmer gibt, müssen Alarmanlagen installiert werden. Wenn mehr als vier Personen in einem Bordell oder Laufhaus arbeiten, muss es auch eine Küche geben.

Diese Regeln müssen von den Betreiber_innen erfüllt werden. Sexarbeiter_innen müssen nichts dafür machen.

Tel.: 0732/77607012, E-Mail: sexwork@maiz.at



Aus der Geschichte...

Im alten Griechenland gab es verschiedene Arten von Sexarbeit. Solon, der große Staatsmann Athens im 6. Jahrhundert v. Ch., war ein Initiator moderner Sexindustrie. Das Angebot sexueller Dienstleistungen funktionierte zu dieser Zeit ohne religiösen und rituellen Rahmen. Solon machte eine Sexualreform. Er ließ Häuser machen, die er **porneia** nannte: „Das Haus, in dem die Leute nackt umhergehen“. Wahrscheinlich kommt das Wort „Porno“ davon, vielleicht auch das Wort „Bordell“.

Quelle: Ringdal, Nils Johan, „Die neue Weltgeschichte der Prostitution“, 2007, Piper München/ Zürich

FRAGEN AN MEINE JURISTIN

Maria Ich habe unterschrieben, dass ich im Lokal bin, wenn der Chef nicht da ist. Warum soll ich das machen?

Juristin Das musst du nicht machen. Im Oberösterreichischen Sexualdienstleistungsgesetz (Oö. SDLG, siehe Infokasten der letzten Ausgabe) steht im Paragraph 9, dass eine Person immer im Lokal anwesend sein muss.

Wenn die Betreiber_innen nicht die ganze Zeit im Lokal sein können, dann müssen sie eine oder mehrere Personen (als Vertretung) bestimmen. Das ist aber für dich nicht verpflichtend! Du musst das mit deinem Chef oder deiner Chefin ausmachen!

Wichtig ist, dass ausgemacht ist, für was du genau verantwortlich bist. Das müsste auf dem Blatt, das du unterschreibst, stehen. Es ist ganz wichtig dieses Blatt genau zu lesen und auch zu überlegen, ob du das wirklich machen willst.

Unterschreibe Nichts, was du nicht verstehst!

Wenn du Fragen hast kannst du dich immer an maiz wenden (Telefonnummer: 0732-77-60-70)

Mag.^a Florina Platzer (RO) und **Mag.^a Christina Rumetshofer** (AT) machen seit Jahren bei maiz (juristische) Beratung auf Rumänisch, Spanisch, Englisch und Deutsch.



Illustr. aus „Chez moi: toujours avec ...“ Aidshilfe Schweiz

TIPPS FÜR SICHERES ARBEITEN

Haus- und Hotelbesuche

Seit September 2012 gilt das Oberösterreichische Sexualdienstleistungsgesetz. Seitdem sind Hausbesuche klar erlaubt und sie müssen von den Behörden nicht extra bewilligt werden. Daher beginnen wir die **neue Cupiditas-Reihe „Tipps für sicheres Arbeiten“** mit dem Thema Haus- und Hotelbesuche.



Handy – wichtiges Arbeits- und Sicherheits-Werkzeug

Es ist gut zwei Handys zu haben: eines für den Job und eines für dein Privatleben. Du solltest darauf achten, dass du immer genug Akku und Guthaben auf dem Handy hast. Das Handy sollte immer angeschaltet sein. Es sollte immer in deiner Nähe sein.

Die Tastensperre sollte nicht aktiviert sein.

- Vereinbare mit einer Person, der du vertraust (Vertrauensperson), dass ihr euch gegenseitig unterstützt und aufeinander achtet. Die Nummer der Vertrauensperson auf eine Direktwahl-Taste speichern, sodass du sie (in Notfällen) mit nur einem Tastendruck anrufen kannst.
- Einen geheimen Code-Satz mit der Vertrauensperson vereinbaren. In Notfällen kannst du sie dann schnell anrufen. Wenn du den Satz sagst, dann weiß sie, dass etwas nicht in Ordnung ist und kann Hilfe holen.

Weitere Tipps

- Persönliche Gegenstände niemals unbeaufsichtigt lassen. Das heißt, die Tasche auch ins Bad oder auf die Toilette mitnehmen!
- Die meisten Badezimmer haben den Lichtschalter außen, wo frau keine Kontrolle über ihn hat. Daher ist es gut, wenn du auch eine Taschenlampe dabei hast.

TIPPS FÜR SICHERES ARBEITEN

Vor einem Termin

- ★ Am Telefon schon genau über den Service und den Preis sprechen. Die Daten des Kunden einholen und danach überprüfen.
- ★ Rückruf beim Kunden tätigen um den Termin zu bestätigen.
- ★ Deine Vertrauensperson anrufen und ihr die Daten des Kunden sagen. Wichtig ist auch zu sagen, wie lange du dort bleibst.

Während des Termins

- ★ Auf unabgesperrte Türen achten und den Weg zur Haustür im Kopf behalten, damit du im Notfall schnell weg kannst.
- ★ Auf andere anwesende Personen achten. Den Kunden sofort darauf ansprechen und bei unklaren Angaben sofort den Ort verlassen.
- ★ Nur Speisen und Getränke akzeptieren, die verschlossen sind und geöffnet werden, wenn du dabei bist.
- ★ Zusammen ins Bad gehen, den Kunden nie unbeaufsichtigt lassen.

- ★ Das Geld für deine sexuelle Dienstleistung (Service) vorher verlangen.
- ★ Vor und nach dem Termin in Anwesenheit des Kunden mit der Vertrauensperson telefonieren.

Im Falle eines Übergriffs

- ★ Weglaufen, nichts riskieren!
- ★ Durch Schreie und/oder Trillerpfeife auf dich aufmerksam machen.
- ★ In den Genitalbereich treten.
- ★ „Generell gilt: Wendet euch im Falle eines Übergriffs an die Polizei! Denkt auch an andere Sexarbeiter_innen, dadurch helfen wir einander.“ (sexworker.at) **Gewalt gegen Sexworker_innen ist eine Straftat und nicht akzeptabel!**

Diese und weitere Informationen findest du auch im Internet:

- www.sexworker.at/sicherheit
- www.sexworker.at/phpBB2/viewforum.php?f=90
- www.sophie.or.at/category/basic_infos/sicher_arbeiten

BURNOUT

Das Burnout Syndrom führt zu verschiedenen Beschwerden (Symptomen). Das können z.B. sein: Müdigkeit, Schlaflosigkeit, Lustlosigkeit, dauerhafte Kopfschmerzen, Schuldgefühle, etc.

Um zu verhindern, dass du auch betroffen wirst, geben wir hier Tipps, die von der berühmten Fr. Dr.in Annie Sprinkle speziell für Sexarbeiterinnen ausgearbeitet wurden. *(Fortsetzung der letzten Ausgaben)*

Wie Sexarbeiter_innen-Burnout heilen



© Annie Sprinkle, anniesprinkle.org

Schritt 10: Schaffe dir andere Möglichkeiten, um Geld zu verdienen. Such andere Möglichkeiten für Business und Karriere. Geh zu einer Handelsschule oder mach andere Weiterbildungen, beginn etwas anderes, damit du dich nicht finanziell

gefangen fühlst. Wenn du eine Pause von Sexarbeit willst, wirst du dann eine Alternative haben.

Schritt 11: Mach Pause vom Sex! Hey, du MUSST nicht DIE GANZE ZEIT sexy sein! Nimm dir auch Zeit ohne Sex. Ziehe dich anders an. Schminke dich nicht. Das wird dir helfen, um deine Batterie wieder aufzuladen.



Schritt 12: Wenn dein Burnout chronisch ist, ziehe dich aus dem Geschäft zurück- Vielleicht passt Sexarbeit einfach nicht zu dir, es erfüllt deine Bedürfnisse nicht oder es ist Zeit für Veränderung. Es kann sein, dass du nach und nach oder auf einmal aufhörst. Wo ein Wille ist, da ist auch ein Weg.

Kümmere dich um dich! Du verdienst das!

Link zu der Homepage von Annie Sprinkle: anniesprinkle.org

Schau mal rein, die Arbeit von Annie ist wirklich spannend!

Unser Angebot: anonym und kostenlos

Wir besuchen Sexarbeiter_innen an ihrem Arbeitsplatz, d.h. in den Lokalen **in der Region Oberösterreich** und nehmen Arbeitsmaterialien mit. Das Team Sex&Work ist auch jede Woche in Linz am Gesundheitsamt.

Streetwork

ARBEITSMATERIALIEN für Sexarbeiter_innen (Kondome, Gleitgels, Schwämmchen...) gibt es auch in großen Mengen bei uns in der Beratungsstelle. **Komm vorbei!**

Du kannst bei uns Bücher in verschiedenen Sprachen ausleihen.

Bibliothek

Bei maiz kannst du dich auch gerne mit Kolleginnen treffen oder gemeinsam feiern. Melde dich einfach bei uns!

Treffpunkt

Information & Beratung

Sexarbeiterinnen und alle Migrantinnen können bei uns Beratung und Informationen in verschiedenen Sprachen bekommen (z.B. zu den Themen Arbeit, Aufenthalt, Ausbildung, Gesundheit, Scheidung, Schulden, Versicherung, Wohnung...). Du kannst anrufen und einen Termin ausmachen, oder direkt vorbeikommen.

Deutschkurse, Computerkurse, Workshops (z.B. zu den Themen Gesundheit, Selbstverteidigung, Finanzen, rechtliche Situation, Pre-Qual – Vorqualifizierung für Gesundheits- und Pflegeberufe...).

Ausbildung

Deine Meinung ist wichtig

Du kannst gern bei der Erstellung der Infomaterialien mitmachen: Artikel schreiben, Themen vorgeben oder uns deine Meinung dazu sagen. Du kannst auch einfach so vorbeikommen – mit Kolleginnen oder alleine. Wir freuen uns auf deinen Besuch!

Begleitung

zu Ärztinnen/Ärzten, Behörden, Gerichten, Ämtern, etc.

Öffnungszeiten

Mo 10:00 – 16:00

Di 14:00 – 18:00

Mi 09:00 – 13:00

Do 10:00 – 14:00

☎ 0732/77607012

✉ sexwork@maiz.at
Hofberg 9, 4020 Linz

maiz – Angebote
für Sexarbeiterinnen

- Arbeitsmaterial (Kondome, Gleitgel, Schwämmchen)
- Bibliothek
- Beratung (rechtlich, psychosozial, beruflich, ...)
- Kommunikations- und Computertraining
- Deutschkurse

Ein Dankeschön
an alle, die bei dieser Cupiditas-Nummer mitgemacht haben !!!

Cupiditas wird mit deiner Mitwirkung gemacht.
Sag uns deine Meinung, Kritik, Ideen, ...
Mach mit!

Kontakt: +43.(0)732.77 60 70

Cupiditas

Impressum:
Medienhaberin und Herausgeberin:
Verein maiz, Hofgasse 11, A-4020 Linz
www.maiz.at
ZVR-Zahl 374569075

maiz
Autonomes Zentrum
von & für Migrantinnen



